



## 2015年2月22日阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

奉我国政府指示，谨向你转交阿拉伯叙利亚共和国政府对秘书长关于安全理事会第 2139(2014)、2165(2014)和 2191(2014)号决议执行情况的第十二次报告(S/2015/124)的立场：

1. 自从秘书长开始就叙利亚境内的人道主义工作发表月度报告以来，整整一年过去了。在此期间，阿拉伯叙利亚共和国政府定期向秘书处提供经过确认的信息。因此，叙利亚政府对报告作者继续将这一问题政治化、无视而且实属掩盖事实和当地进展的情况深感遗憾。报告作者使用并一再使用同样的陈词滥调，目的是指责叙利亚政府使人道主义局势恶化并阻碍提供援助。他们依赖已经证明不可置信的信息来源。与此同时，他们对以下基本事实视而不见：即叙利亚某些地方出现的人道主义危机是武装恐怖团体对叙利亚人民和政府实施的恐怖主义行为造成并愈演愈烈的，特别是伊拉克和黎凡特伊斯兰国(伊黎伊斯兰国)、胜利阵线、自由军以及这些团体和基地恐怖组织的其他同伙和分支。
2. 叙利亚注意到，与以往报告相比，作者在叙述武装恐怖团体的罪行和阻碍人道主义援助的行为时有所改进。与此同时，叙利亚惊讶地看到，作者在许多地方，例如第 19 段，坚持将恐怖组织伊黎伊斯兰国和胜利阵线说成是武装反对派团体。对此只有两种可能的解释：一是秘书处对这些团体性质的理解与安全理事会的决议特别是第 2170(2014)、2178(2014)和 2199(2015)号决议不同而且不相符，二是作者们并不去读他们所写的内容，而只限于将一份报告抄录和粘贴到另一份报告上。无论哪种情况，他们都损害了报告的可信度，因此也损害了整个联合国的信誉。而且，国际关系和规范中并不使用“武装反对派”一词。国际关系和规范承认建设而不破坏的政治反对运动。但当个人和团伙在国家境外拿起武器、攻击平民、破坏社会和平与安全时，就必须用所有有关立法中所用的称呼直呼其真名。这些适当名称就是：“恐怖分子”和“武装恐怖团体”。
3. 自从危机爆发以来，阿拉伯叙利亚共和国政府竭尽全力，毫无歧视地保护民众，使他们不受恐怖主义的侵害，并有效满足全国各地受危机影响的民众的基本



需要。政府努力提供基本服务，修复武装恐怖团体蓄意破坏的基础设施。这些团体切断或破坏水电网。实地的事实证明了这一分析，但秘书处却试图得出或暗示相反的结论，即政府未能保护民众。第 56 段中有关对付叙利亚境内人道主义危机方式的一些说法令人生疑和误解。特别是作者没有提到打击恐怖主义的必要性和重要性，也没有提到需要迅速采取具体措施打击本区域内外支持武装恐怖团体的那些国家。

附件一列示了 2015 年 1 月期间武装恐怖团体制造的一些事件和犯下的罪行。官方数据表明，2014 年 12 月 21 日至 2015 年 1 月 23 日期间，恐怖分子在全国各地发射迫击炮弹，共打死 144 位平民，其中包括 26 名儿童，另有 237 人受伤，其中包括 48 名儿童。

4. 叙利亚政府重申，联合国在讨论叙利亚人道主义局势时，必须采取新的、符合现实的做法，承认打击和消灭恐怖主义将意味着开始结束叙利亚人民的苦难。基本事实是：人道主义需要产生在已被武装恐怖团体侵入的地区。叙利亚境内的联合国国家工作队已经看到而且非常了解的许多实例证明了这一点。

5. 叙利亚政府相信，秘书处淡化武装恐怖团体的罪恶手段造成的威胁，不直呼这种手段的真实名称的做法无助于应对人道主义危机。特别是，武装恐怖团体在其活动地区阻碍向受影响的叙利亚民众提供人道主义援助。在其他时候，他们侵吞供应物品供自己人用，或高价卖给民众。在德尔祖尔、腊卡和阿勒颇，他们将自己的标签和标志贴在板条箱上，制造他们在提供援助的印象。报告作者对这些行为的影响未置一词。

6. 如今，人人都明白阿拉伯叙利亚共和国政府在努力提供并协助人道主义援助。联合国应该认识到，如果不是政府的努力及其与联合国专门组织和机构的直接合作和协调，政府对联合国工作人员和车队的保护，还有叙利亚阿拉伯红新月会的数千名志愿者，联合国根本无法在过去的几年中向叙利亚境内数百万人提供人道主义援助和救济。各种文件都清楚地表明在叙利亚开展的人道主义工作。例如，根据联合国组织的统计，2015 年 1 月，经阿拉伯叙利亚共和国领土获得粮食的人有 340 万，还有大约 345 000 人获得医疗用品。实地的事实继续表明，跨界提供人道主义援助并不能实现安全理事会第 2165(2014)和 2191(2014)号决议声称的目的。向腊卡和德尔祖尔的重灾区提供的援助并不是跨界提供的事实就证明了这一点。但联合国将重点放在向伊德利布、德拉、阿勒颇、哈马和拉塔基亚的其他地区提供援助上，尽管有可能从叙利亚境内到达这些地区。作出这种决定的政治理由众所周知。因此，联合国必须着重从叙利亚境内提供各种形式的人道主义援助和救济，与阿拉伯叙利亚共和国和叙利亚阿拉伯红新月会通力合作与协调，以便为需要的受影响民众提供援助。

7. 阿拉伯叙利亚共和国政府重申，明智和现实地对待人道主义问题要求具备我们曾在以往答复中详细说明的以下要点：

- 必须认真作出努力，解决叙利亚境内许多地方发生的人道主义危机的根源。那就是享有区域和国际支持的武装恐怖团体，包括基地组织的一些同伙，在叙利亚危机一开始就犯下的罪行。如今需要在反恐方面与叙利亚政府通力合作与协调。必须停止支持、资助和鼓励恐怖主义，而且必须制止为恐怖主义提供资金。此外还必须按照安全理事会的决议，阻止恐怖分子跨界流动，进入叙利亚。
  - 必须立即停止某些国家对叙利亚人民单方面采取的胁迫和非法措施。这些措施直接影响叙利亚民众的生活水平。
  - 联合国必须加强与叙利亚政府的合作与协调，以确保这种援助行之有效，能够毫无歧视地提供给叙利亚各地理应获得援助的民众。不应像多次发生的那样，让援助落入恐怖团体的手中，或交给恐怖团体。联合国必须与其在叙利亚全国开展这种工作的主要伙伴叙利亚阿拉伯红新月会充分合作与协调。
  - 秘书处的政策应该符合《联合国宪章》、联合国决议、指导人道主义工作的规定、有关反恐的大会第 46/182 号决议和安全理事会第 2170(2014)、2178(2014)和 2199(2015)号决议。这点很重要，事实上很必要。
  - 资金不足的问题是阻碍执行 2014 年人道主义应急计划的主要障碍之一，必须予以解决。截至 2014 年 11 月，该计划所需资金只落实 39%。
  - 联合国官员必须停止出于政治动机发表言论和报告，在其中包括关于叙利亚境内人道主义状况的误导估计数以及不准确和未加证实的数据。这种行为影响人道主义工作的可信度和准确性，本文讨论的报告也包括在内。该报告引用敌视叙利亚和叙利亚人民的方面所提供的不可靠证词和报告，包括叙利亚问题国际调查委员会的报告。这些报告的特点是政治化，缺乏客观性，敌对和依靠精通杀人和破坏的武装恐怖团体提供的资料。
8. 至于从接壤的邻国边界跨界提供援助的问题，阿拉伯叙利亚共和国政府希望重申以下几点：
- 人道主义事务协调厅必须提供详细表格，列明跨界运入叙利亚各地的供应物品和援助，包括提供物品的对象，在建议应该分发援助的地区评估需要时使用的标准，受益人数，采用的分发机制。在跨界提供援助时，叙利亚阿拉伯红新月会必须是一个重要伙伴。此外，叙利亚政府一直在要求驻地协调员提供执行安全理事会有关决议的联合国伙伴清单，目前还在等待回复。
  - 为了确保遵守安全理事会第 2165(2014)、2170(2014)、2178(2014)和 2199(2015)号决议，联合国需要具备一个有效机制，核查打算运给武装恐怖

团体所在区受惠人的人道主义援助有否确实运达。仅从边界对面监测货运的抵达情况是不够的：这些货运随后就被交到不明身份或可疑成员的手中。叙利亚政府曾经告诫联合国，一些区域派别假借安全理事会第2165(2014)和2191(2014)号决议以及提供援助的名义支持武装恐怖团体，使用与联合国行为体同样的过境点和道路。

- 土耳其必须停止利用非官方过境点将杀人武器和工具运入叙利亚，并将恐怖分子偷渡到我国境内。沙特阿拉伯必须停止利用人道主义事务协调厅使用的叙利亚-约旦过境点为“胜利阵线”和其他恐怖团体运送武器和援助。联合国对防止此事的发生负有道德和政治责任。
- 秘书处必须不再试图为打着人道主义幌子在我国北部和南部某些边界地区从事非法活动的非政府组织披上一层合法外衣。这种做法开创了一个危险的先例，对联合国主持下进行的人道主义工作的信誉造成不利影响。

9. 尽管人道主义努力被公然和蓄意地政治化，但叙利亚政府与叙利亚阿拉伯红新月会合作，继续协助联合国和其他国际组织努力深入许多难以到达的地区，包括大马士革农村省、霍姆斯省、阿勒颇省和伊德利布省的热点。此外，叙利亚阿拉伯红新月会也正在向热点提供援助。

附件二列举了向难以到达的地区和热点提供的人道主义援助。这些援助是在叙利亚政府与叙利亚阿拉伯红新月会合作下协助提供的。

10. 出于现已十分清楚的政治原因，报告作者声称叙利亚政府在围困本国的某些地方，拒绝人道主义准入。叙利亚政府拒绝这种违背事实的指控。如果杀人武器和工具正在运往这些武装恐怖团体(报告坚持称其为“武装反对派团体”)所在的地区，何以说得上围困？还应该指出，这些地区被用来对大马士革、阿勒颇和霍姆斯和平地区发动不分青红皂白的火箭攻击。本报告所述期间，在该地区活动的武装恐怖团体已造成数十位平民死亡和受伤。

- 例如，武装恐怖团体继续从内部围困耶尔穆克营地。这些团体是那些阻止人道主义工作者进入援助分发点并向平民和救援小组开火的团体。在2015年1月的29天里，这种局势导致无法从外部向营地运送援助。阿拉伯叙利亚共和国政府感到惊讶的是，秘书处官员居然没有在此期间表示任何谴责。
- 同样情况也发生在姑塔东部的村庄。武装恐怖团体正在阻止平民离开这些地区，将其当作人盾，侵吞其获得的人道主义援助。叙利亚政府已尽一切努力将平民撤出这些地区。现已从姑塔东部包括Duma解救了9000名平民，其中多数是妇女和儿童。他们正在逃离武装恐怖团体的野蛮蹂躏，本报告第10段说明了这些蹂躏。他们寻求政府的庇护。政府欢迎他们，并提供了他们所需的援助、基本服务和医疗服务。

- 令人惊讶的是，联合国方面坚持要求向 Duma 等地区提供人道主义援助。联合国在 2015 年 2 月 5 日提出这种要求；但在 2 月 4 日和 5 日要求其工作人员留在家里，因为在 Duma 的武装恐怖团体威胁对大马士革进行导弹袭击。

11. 叙利亚政府重申，联合国方面应为安全理事会第 2165(2014)号决议通过以来由于非法引进农产品或牲畜产品而可能给农业部门、环境和生物圈造成的负面影响承担责任。现已告知联合国叙利亚驻地协调员，在阿勒颇省和伊德利卜省发现了某些转基因农业物质和种子。它们源自以色列实体，后运到土耳其，被包装为土耳其产品。

12. 叙利亚政府拒绝接受秘书长报告中提出的叙利亚武装部队滥杀平民的说法。阿拉伯叙利亚军队正在履行宪法和道德义务，保护叙利亚公民免受武装恐怖团体侵害，防止这些团体对任何地方的叙利亚人犯罪，攻击人道主义援助车队。特别有说服力的是，被迫背井离乡的人们总是前往受阿拉伯叙利亚军队保护的地区。与此同时，叙利亚政府正认真努力，争取达成政治解决办法，实现民族和解。这就是叙利亚的国家战略。叙利亚在日内瓦会议上强调，必须将反恐和实现民族和解作为优先事项，以便叙利亚人在叙利亚领导下达成政治解决。

13. 叙利亚继续强调愿意通过联合国主持成立的国际或区域联盟，配合国际和区域两级的反恐斗争。叙利亚也准备参与以此为目的的双边合作，支持任何旨在打击一切形式和表现的恐怖主义的国际努力，只要在这样做的时候尽一切努力保护平民生命，尊重国家主权，遵守国际文书。叙利亚一再强调，支持叙利亚境内恐怖主义的国家应从以往事件和经历中吸取教训。这些国家应认识到，恐怖主义造成的威胁将扩散到叙利亚和本区域以外，席卷世界所有国家，特别是那些拥抱、支持、资助恐怖主义的国家。最近在法国和其他国家发生的恐怖主义行为证实了叙利亚立场的正确性。

14. 阿拉伯叙利亚共和国政府重申其下述立场：叙利亚的危机需要叙利亚人在叙利亚领导下开展对话，在这一基础之上通过和平方式政治解决。叙利亚呼吁国际社会支持这种努力，包括叙利亚政府和反对运动代表参加的 2015 年 1 月 26 日至 29 日在莫斯科举行的初步磋商。

叙利亚呼吁赞助恐怖主义和武装恐怖团体的国家，特别是沙特阿拉伯、卡塔尔、土耳其和法国，立即停止支持、资助、培训和庇护此类团体。恐怖分子不只威胁到叙利亚，其丧心病狂的怒火会象野火一样蔓延整个世界。

15. 尽管存在上述各点以及许多误导和政治化报告和言论所显示的将叙利亚境内人道主义工作政治化的行为，阿拉伯叙利亚共和国政府将继续与联合国合作，并将与叙利亚阿拉伯红新月会共同努力，协助联合国人道主义机构和其他国际组织的努力，以便向我国各地，包括难以到达地区的所有受武装恐怖团体犯罪行为

影响的平民伸出援手。叙利亚将按照对其公民的宪法责任，并根据其关于人道主义局势及其影响是优先事项的一贯立场这样做。为了确保援助送到其正当受益者的手中，国家和国际努力必须相辅相成。叙利亚政府继续承担人道主义应急工作的主要重任，特别是鉴于资金短缺一直是执行 2014 年人道主义应急计划以及 2015 年 1 月和 2 月所作努力的最严重障碍之一。

常驻代表

大使

巴沙尔·贾法里(签名)

## 附件一

## 伊黎伊斯兰国、胜利阵线、自由军、伊斯兰军和其他武装恐怖团体犯下的罪行

- 2015年1月22日，一发炮弹落在大马士革 Abbasiyin 区 Zahrawi 医院。建筑物受损，无人受伤。
- 2015年1月24日，武装恐怖团体向哈马省 Qurmus 和 Maryamayn 村庄发射迫击炮弹和导弹。弹片打死1名妇女，打伤5名平民。
- 2015年1月24日，武装恐怖团体向德拉省 Busra 镇中心发射了70多枚炮弹。弹片打死3名平民，打伤其他人。
- 2015年1月25日，武装恐怖团体向大马士革多区发射了40多枚107毫米导弹和迫击炮弹。6名平民死亡，53人(包括儿童)受伤；公共和私人财产受到损坏。
- 2015年1月25日，武装恐怖团体向大马士革-Zabadani 公路上的汽车开枪，打死1名平民妇女，打伤其他3人。
- 2015年1月25日，武装恐怖团体向阿勒颇 Khalidiyah 和 Ashrafiyah 区发射迫击炮弹和催泪弹，打死3名平民，打伤18人。
- 2015年1月26日，武装恐怖团体向拉塔基亚市发射导弹，打死5名平民，打伤19人。
- 2015年1月27日，武装恐怖团体向大马士革多区发射了迫击炮弹和导弹，打死1名妇女和1名女童，打伤另1名妇女。
- 2015年1月28日，武装恐怖团体发射的一枚迫击炮弹落在大马士革的俄罗斯领事馆，造成物质损失。
- 2015年1月29日，武装恐怖团体向伊德利布省 Ariha 镇发射了200多枚迫击炮弹、催泪弹和手工导弹，打死1名平民，打伤17人。
- 2015年1月30日，武装恐怖团体在一辆公共汽车经过德尔祖尔省 Taym 地区时引爆了一个爆炸装置，炸死1名平民，炸伤另一人。
- 2015年1月31日，武装恐怖团体向霍姆斯省 Salamiyah 镇发射了2枚“冰雹”导弹，打伤6名平民。
- 2015年2月1日，武装恐怖团体在大马士革省引爆了一辆公共汽车上的一个爆炸装置，炸死6名平民，炸伤23人以上。
- 2015年2月1日，武装恐怖团体向阿勒颇省 Masakinal-Sabil、Shahba' 和 Hamdaniyah 地区发射迫击炮弹，打伤11名平民。

- 2015年2月2日，一个武装恐怖团体在大马士革-Suwayda 公路上劫持了1名平民和他的汽车。
- 2015年2月3日，武装恐怖团体发射的一枚导弹落在大马士革美国学校前，打伤一些平民。
- 2015年2月3日，武装恐怖团体在 Duma 花园向境内流离失所者营地发射狙击火力，打死1名儿童。
- 2015年2月3日，武装恐怖团体绑架了伊斯兰 Fath 研究所副所长、大马士革副穆夫提 Sheikh Muhammad Khayr Munir al-Tarshan。
- 2015年2月3日，武装恐怖团体向哈马省 Shathah Na'ur 村发射了迫击炮弹。1名儿童被弹片击伤。
- 2015年2月4日，武装恐怖团体向阿勒颇 Talal 地区发射了一枚迫击炮弹和一枚催泪弹，打伤6名平民。
- 2015年2月5日，武装恐怖团体向大马士革多区发射了115枚导弹和迫击炮弹，打死6名平民，打伤35人。
- 2015年2月9日，武装恐怖团体向哈马省 Fu'ah 村发射了200多枚迫击炮弹、催泪弹和手工导弹，打死5名平民，打伤19人。



## 附件二

## 联合国和国际组织与叙利亚阿拉伯红新月会合作在叙利亚政府的协助及叙利亚阿拉伯红新月会的帮助下提供人道主义援助的实例

- 叙利亚阿拉伯红新月会向不包括腊卡和德尔祖尔但包括哈塞克、阿勒颇、德拉、伊德利布、哈马的省份分发了在叙利亚工作的联合国组织提供的人道主义援助，包括粮食和非粮食援助及医疗援助。共交付了 283 897 个食品包，包括向哈马及其农村提供了 29 276 个，向伊德利卜及其农村(Saraqib、Ariha、Jisr al-Shughur、Kafrayya、Fu'ah 和 Mathanah)提供了 11 201 个，向德拉及其农村提供了 22 128 个，向阿勒颇及其农村提供了 50 486 个。
- 叙利亚阿拉伯红新月会向大多数省份，包括伊德利布和哈马，分发了在叙利亚的红十字国际委员会(红十字委员会)提供的人道主义援助。共分发了 53 590 个食品包。叙利亚阿拉伯红新月会还向哈马、霍姆斯和阿勒颇三省发了红十字会与红新月会国际联合会提供的 14 834 个食品包。
- 叙利亚阿拉伯红新月会分发了在叙利亚工作的外国非政府组织提供的人道主义援助，包括粮食和非粮食援助及医疗援助；在大马士革农村省、大马士革、阿勒颇、德拉和拉塔基亚省共分发了 36 514 个食品包，在包括德拉、哈马和大马士革农村省在内的一些省份分发了 30 943 个医疗援助包。
- 1 月，因包围亚尔穆克难民营的武装恐怖团体的射击和狙击，仍无法向营地内的平民提供人道主义援助。恐怖分子杀害了数名试图提供援助的平民。近东救济工程处的副代表、巴勒斯坦解放组织的代表等人见证了这些犯罪行为。
- 1 月，叙利亚阿拉伯红新月会与红十字委员会、联合国难民事务高级专员公署(难民署)和外国非政府组织合作，得以满足撤出武装恐怖团体控制下的 Duma 区的数千名受影响叙利亚人的紧急需求。
- 2015 年 1 月，世界粮食计划署(粮食署)向约 340 万人分发了粮食援助。
- 世界卫生组织(世卫组织)得以在大马士革农村省(Duma)和霍姆斯及其农村向大约 345 000 人提供医疗援助，包括那些在难以到达的地区和热点的人。
- 2014 年 12 月 25 日至 2015 年 1 月 24 日，卫生部批准了国际组织提出的提供医疗援助(药品、疫苗、医疗用品和设备)的请求。世卫组织、儿基会、红十字委员会、近东救济工程处、联合国人口基金和叙利亚阿拉

伯红新月会合作向叙利亚大多数省份，包括大马士革农村省(Duma)、德拉农村、伊德利卜、阿勒颇、哈马、霍姆斯和哈塞克的难以到达地区运送了 112 批货物。

- 我们重申，联合国在向 Mu‘addamiyah 运输人道主义援助物资方面的经历以及本组织在市内看到的情况证明该市并没有被围困，而且留在 Darayya 地区的 4 000 名平民能够到达 Mu‘addamiyah。这与秘书处的报告、包括所述的这份报告坚称 Mu‘addamiyah 和 Darayya 发生的情况相反，令人对报告的可信度产生怀疑。
- 叙利亚政府再次核准粮食署经叙利亚-土耳其边界上的努赛宾过境点运送人道主义援助，以便能够在 2015 年 1 月将 46 000 个食品包送到哈塞克省。

---